



**RAT DER  
EUROPÄISCHEN UNION**

**Brüssel, den 12. Juli 2013 (18.07)  
(OR. en)**

**12080/13**

**FIN 422  
INST 379  
PE-L 58**

**I/A-PUNKT-VERMERK**

---

des	Haushaltsausschusses
für den	Ausschuss der Ständigen Vertreter/Rat

---

Nr. Komm.dok.: Dok. 11826/13 FIN 394

---

Betr.: Vorschlag für eine Mittelübertragung (Nr. DEC 18/2013) innerhalb des Einzelplans III – Kommission – des Gesamthaushaltsplans für das Haushaltsjahr 2013

---

1. Die Kommission hat dem Rat am 5. Juli 2013 einen Vorschlag für eine Mittelübertragung (Nr. DEC 18/2013) unterbreitet.

Ziel dieses Vorschlags ist die Übertragung von 247,7 Mio. EUR an Mitteln für Verpflichtungen und 140 Mio. EUR an Mitteln für Zahlungen von den Kapiteln 01 03 (*Internationale Wirtschafts- und Finanzfragen*), 19 03 (*Gemeinsame Außen- und Sicherheitspolitik*), 19 06 (*Krisenreaktion und globale Sicherheitsbedrohungen*), 19 08 (*Europäische Nachbarschaftspolitik und Beziehungen zu Russland*), 19 09 (*Beziehungen zu Lateinamerika*), 19 10 (*Beziehungen zu Asien, Zentralasien und den Ländern des Nahen und Mittleren Ostens (Irak, Iran, Jemen)*), 23 03 (*Finanzierungsinstrument für den Katastrophenschutz*) und 40 02 (*Reserve für Finanzinterventionen*) auf Artikel 23 02 01 (*Humanitäre Hilfe*), wie in Dokument 11826/13 FIN 394 dargelegt.

2. Die Übertragung wird vorgeschlagen, damit angesichts des zunehmenden Bedarfs wegen der Krise in Syrien weitere humanitäre Hilfe bereitgestellt werden kann.

3. Der Haushaltsausschuss hat den Vorschlag für eine Mittelübertragung in seinen Sitzungen vom 9. und 11. Juli 2013 geprüft.
4. Gemäß Nummer 25 der Interinstitutionellen Vereinbarung vom 17. Mai 2006 wurde ein vereinfachter Trilog über den Kommissionsvorschlag geführt.
5. Nach Prüfung des Vorschlags ist der Haushaltsausschuss mit qualifizierter Mehrheit übereingekommen, dem Ausschuss der Ständigen Vertreter vorzuschlagen, dass er dem Rat empfiehlt, Folgendes zu billigen:
  - die vorgeschlagene Mittelübertragung;
  - den als ANLAGE beigefügten Entwurf eines entsprechenden Schreibens.

---

ENTWURF EINES SCHREIBENS

des : Präsidenten des Rates

an den : Präsidenten der Kommission

Kopie: Präsident des Europäischen Parlaments

Sehr geehrter Herr Präsident,

gemäß Artikel 27 und Artikel 29 Absatz 2 der Haushaltsordnung vom 25. Oktober 2012<sup>1</sup> teile ich Ihnen mit, dass der Rat die Mittelübertragung Nr. DEC 18/2013 innerhalb des Einzelplans III – Kommission – des Gesamthaushaltsplans für das Haushaltsjahr 2013 gebilligt hat.

(Schlussformel)

---

---

<sup>1</sup> Verordnung (EU, Euratom) Nr. 966/2012 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 25. Oktober 2012 über die Haushaltsordnung für den Gesamthaushaltsplan der Union und zur Aufhebung der Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1605/2002 des Rates.